

裁军谈判会议

CD/PV.1015
30 March 2006

CHINESE

第一〇一五次全体会议最后记录

2006年3月30日星期四上午10时10分
在日内瓦万国宫举行

主席：多鲁·罗穆卢斯·科斯泰亚先生(罗马尼亚)

主席：我宣布裁军谈判会议第 1015 次全体会议开始。

我愿首先代表裁军谈判会议及我本人欢迎伊朗伊斯兰共和国外交部长马努谢尔·穆塔基博士阁下，他今天上午将在裁谈会上发言。

我相信大家都会非常注意聆听他的声明。我很高兴地邀请伊朗伊斯兰共和国外交部长马努谢尔·穆塔基博士阁下发言。

穆塔基先生(伊朗伊斯兰共和国)：主席先生，我首先要真诚地颂扬神圣的先知，他们是全世界和平的真正使者。我要祝贺你担任裁军谈判会议主席，祝你在领导庄严的本机构完成公认的艰巨任务中取得成功。我还要向裁谈会六位主席表示感谢，在所有成员国的支持下，他们设法找到了共同的平台，帮助引导裁军谈判会议作为唯一的多边裁军谈判论坛返回到不久前曾经享有的相关性和重要性的轨道上。

请你相信，我们将予以支持和合作，同时我还要强调看到并铭记共同努力的最终目标的重要性，这会使我们制定出全面而平衡的工作计划。

简要回顾一下裁谈会过去的成就，便可最好地证明本机构的能力。在 1990 年代，冷战结束，苏联垮台，激起了莫大的希望和期待，带来了极大的成果。《化学武器公约》这一国际社会的重要成就正是在这个框架内谈判制订的。

其他裁军论坛的趋势同样充满希望。《生物与毒素武器公约》缔约国于 1994 年商定通过附加议定书来加强对《公约》的实施工作。关于议定书的谈判是在日内瓦这里进行的，在裁谈会积累的专门知识和谈判《化学武器公约》的经验对在这里举行的谈判贡献诸多。

在《不扩散条约》框架内，当时也采取了非常重要的措施。核武器国家的单边声明尽管范围非常有限，仍然在 1995 年 4 月上旬登记，五天以后，联合国安全理事会通过了第 984 号决议，在 1995 年《不扩散条约》审议和延期大会前创造出积极气氛。会议随后通过一整套决定和一项关于中东问题的决议，使无限延长该项《条约》成为可能。

国际法院 1996 年关于使用或威胁使用核武器的合法性的咨询意见为核裁军问题创造出新的势头。《不扩散条约》2000 年审议大会极大地巩固了这一势头，为系统而逐步努力落实《条约》第六条制订出了 13 项具体步骤。

(穆塔基先生，伊朗伊斯兰共和国)

但这却似乎成为了裁军荣耀十年的终点，由于有一个缔约国既不同意最新的滚动案文，也提不出任何可以获得接受的建议，增强《生物与毒素武器公约》的议定书进行了十年的谈判注定只有失败。《反弹道导弹条约》几十年以来都被回忆为战略平衡的基石，被正式废止。在违背所有法律、政治和道德义务的情况下，为了降低采用这类残酷武器的门槛，建造了新的核武器，拟订出了新的学说。

这个进程越走越远，竟然使我们在 2005 年面临《不扩散条约》审议大会不受欢迎的失败局面，这并不令人惊奇。联合国首脑会议的报告没有提到裁军问题。

本会议也并未从这一灾难的广泛影响中幸免。从本会议最后一次从事实质性工作，就裁军文书开展谈判，至今已大约十年。尽管提出了无数倡议，但未取得进展，进一步证实某些国家的政府有意不让这一大会起作用的趋向。起草新的提案克服不了这种僵局，这也不是程序问题。这是政治意愿的问题。我们都希望，在不久的将来，本会议能够就其工作计划取得协商一致。

我相信，保留在灰烬下的火种会再次燃烧，本会议厅将再次见证活跃有力的谈判，反映出真正的多边主义返回到世界秩序之中。我愿向你保证，所有热爱和平的国家都将支持你保留火种的努力。

关于裁军谈判会议工作的实质，我愿说，我们也认为裁谈会目前的议程是包容性的，并具有灵活性，足以使裁谈会应对国际社会所面临的各种问题。

伊朗同 21 国集团其他成员和裁谈会众多其他成员国一样，认为核裁军是应该解决的最优先事项。我们对一些核武器国家关于双边协定的成果和已经进行的以及今后将要进行的削减报告进行了追踪，我们发现，这类信息极有意义，这并非由于削减的数量巨大，而是因为仍然存在的破坏力和能量远远超过消除世界上所有人类文明的能力。另一方面，只要透明、不可逆转和可以核查的原则不占上风，这类双边举措尽管令人欢迎，但仍然远远达不到国际社会的期望。

我们支持 21 国集团关于设立核裁军特设委员会的呼吁，在特定时间框架内，为包括一项核武器公约在内的彻底消除核武器分阶段方案开始谈判。

以开发新型核武器为基础的新的核态势和理论将使用这类武器的门槛降低到常规对抗假想的层次，把《不扩散条约》非核武器缔约国当作这类武器的目标。这是违背 1995 年《不扩散条约》审议和延期大会前发布的单边声明的，这些声明决

(穆塔基先生，伊朗伊斯兰共和国)

定无限期延长《不扩散条约》。对 1995 年审议和延期大会成果的有效性采取选择性的办法无疑将有损于整个《不扩散条约》机制的信誉。

我们与其他不结盟运动国家一样，认为放弃核武器办法而得到安全保证，并要求谈判一项普遍、无条件的和具有法律效力的安全保证文书，是各国的合法权利。我还愿重申，我们相信，彻底消除核武器是不使用或不威胁使用核武器的唯一绝对保障。在彻底消除核武器之前，无核武器国家应该得到核武器国家的有效保证，不会使用或威胁使用核武器，应该把努力寻求缔结一项普遍、无条件 and 具有法律效力的无核武器国家安全保证文书作为优先事项。

同时，我们的确理解裁谈会其他成员国对于把其他问题列为优先事项的重视。我们也极为重视防止外层空间军备竞赛的问题。我们重申，外层空间是人类共同遗产，必须仅为和平目的和本着合作精神为了人类的利益加以使用、探索和利用。我们还十分关注开发和部署反弹道导弹防御系统以及寻求能够部署在外层空间的先进军事技术的消极影响，这进一步损害了有利于促进裁军和加强国家安全的国际环境。我们同样认为，防止外层空间军备竞赛有了更强的迫切性，因为我们合理担心现行法律文书并不足以防止外层空间军备竞赛。

裂变材料条约的问题对我们来说也至关重要。我们同许多其他国家一样，也把这样一项条约视为一项可行措施。然而，如果不把极易用于开发新的和新型核武器的大量贮存置于范围之内，我们非常怀疑一项有关裂变材料的条约怎样可以为核裁军事服务。核查问题也至关重要。为了能够建立起信心，关于裂变材料的条约应该是可以核查的。“可核查”一词是指条约需要就核查机制订十分详尽的条款。我们认为，最好的办法就是忠实于业已商定的语言，特别是香农报告及其所载任务授权。

在这四个核心问题中，对许多成员国来说，每一个问题都已证明是优先事项。任何工作计划，只有在充分解决所有这四个问题时，才享有裁谈会的协商一致意见。我们认为，把这一方法说成是“挂钩”是误导，这种看法忽视了裁谈会其他成员的关切事项。不同区域集团成员提出的大量倡议所反映的四核心问题办法是唯一现实的办法，可以最好地帮助裁谈会摆脱目前的僵局。

(穆塔基先生，伊朗伊斯兰共和国)

多边主义是我们应对共同安全的最大威胁的唯一可行选择办法。事实上，裁谈会继续有其作用，仍然显示出整个国际社会崇高的目标。我很抱歉，一些圈子内依赖单边行动解决国际安全问题的趋势比以往任何时候都更加趋于采用雇用士兵、利用恐怖和暴力作为对不安全情况的回应。我强烈提醒大家注意，如果不制止这些政策，新千年伊始，我们这个世界又会面临最大的挑战，全球和平与安全可能会受到深重的威胁。

在同样背景下，单边主义分子尤其威胁着不扩散制度的基础和《不扩散条约》本身。关于在原子能机构框架内解决有关执行安全保障协定的问题，这一制度制定出了非常明确的道路。除其他外，该机构的设立是为了监测成员国的核活动，它掌握了充分的应付这项工作的方法。但就是这些单边主义国家，在拥有和发展最具破坏性的不人道的武器的同时，太过偏执，使该机构难以顺利运作。同时，它们超越《不扩散条约》的法律义务，主张剥夺发展中国家为和平目的利用核能的权利。当然，它们是在不扩散关切的掩盖下来为自己的非法和歧视性办法辩解的。

这种单边政策正在创立一个不当先例，即在原子能机构内讨论伊朗的核问题。承蒙耐心听完，我愿阐述其中一些方面的问题。首先，令人遗憾的是，有人正在对伊朗伊斯兰共和国的和平核方案散布偏见的、夸大不实的、没有根据的宣传，误导了国际社会。而伊朗行使和平利用核能的权利受到了 27 年的非法制裁却被人忽视，伊朗研究以及和平利用核技术的权利却遭到挑战和破坏。伊朗在《不扩散条约》下的权利同该项条约其他缔约国一样，都起源于该项条约，任何国家的喜好或厌恶都不应影响到这些权利。

原子能机构超过 1,700 个人工日的最强化和最侵扰的检查都没有证实任何与我们最初关于伊朗核方案是和平的、从来没有违约活动的声明相违背的事情。在所有这些年的研究活动中，从未将核材料转用于被禁止活动这一事实本身就证明了伊朗的和平意图。

在过去三年里，伊朗伊斯兰共和国通过自愿执行《附加议定书》以及暂停所有与浓缩有关的活动，为了帮助建立信心，采取了远远超出其合约义务的步骤。因此，应由成员国对任何额外法律义务进行谈判，并作为新的安全保障措施采纳。

(穆塔基先生，伊朗伊斯兰共和国)

伊朗曾经自愿终止浓缩铀及其有关活动三年，同时重申，它的和平核方案按照《不扩散条约》完全是合法和允许的，并且是在原子能机构全面安全保障下展开的，“永久停止”这个方案就是剥夺其在《条约》下不可剥夺的权利，因此并非现实的解决办法。作为《不扩散条约》成员国，伊朗伊斯兰共和国仍然受原子能机构安全保障协定的约束，继续在该机构的密切检查下，开展其和平性核方案。

应当提到，三年多以来，采用该机构强有力的核查制度和我国同该机构非同寻常的合作至关重要，原子能机构在整个历史上从未有过这样的经历。同时，我们与欧洲国家谈判，消除围绕伊朗和平核方案的含糊之处。但三年的谈判使我们更加疑惑。我们看到的是拖延谈判、没有最终达成协议的前景的政策。我们也同样认为，某些国家并非致力于实现《不扩散条约》的目标和原子能机构的安全保障协定，而是将这些法律以及文书作为推行其外交政策的工具。

因此，在这一范畴内，提出了若干构想，尤其是伊朗伊斯兰共和国总统在联大第六十届会议上建议，允许外国公司参与伊朗的燃料循环方案。

燃料循环方案一直是政府和非政府一级审议和讨论的主题。这个问题对已经在为和平目的开发核能源的国家来说尤其重要，这种能源在能源组合中仍然占有重要份额。显然不能期待这些国家仅由于存在不扩散方面的忧虑就声明放弃制订燃料循环政策的合法选择。在这种情况下，就制订燃料循环政策的安排达成共同理解会被视为朝着加强不扩散制度方向努力的重要步骤。

我们认为，解决这个问题一个办法就是成立区域燃料循环开发集团，使本区域内已经在国家一级发展燃料循环方案和准备为民用目的进一步发展其方案的国家参与。这类集团可由本区域内各国联合管理，费用和利益由参与方分摊。当然，区域外国家也可根据各方商定的方式参与这类区域安排。设施也将由参与各国共同拥有，可以根据参与方的专长进行分工。这些区域集团将置于原子能机构的安全保障之下，这也将有利于加强原子能机构的安全保障和扩大核领域国际合作的范围。

匆忙决定使安全理事会卷入伊朗案件，同时仍然需要原子能机构开展技术活动，再次显示出某些西方国家的政治策略。因此，这种办法显然不会使任何人达到解决问题的目的，只会破坏原子能机构和维护和平与安全的国际机构的权威。

(穆塔基先生，伊朗伊斯兰共和国)

我愿明确声明，我们认为，将伊朗的案卷报告给安全理事会是滥用国际机制，误入歧途、在法律上无法证明是正当的，伊朗伊斯兰共和国显然不能接受。这只会损害基于法律的国际关系行为，是种企图按照某些大国短视的政治议程加剧状况的串谋。

我们十分感谢上个星期旨在将这一案件保留在原子能机构以解决剩余问题的商议，从道理上说，这一案件应该留在原子能机构。我们认为，这次商议的结果要求总干事同时向原子能机构理事会和安全理事会报告，这完全是不公正、双重标准和强权政治。

这种结果使我们更加难以积极寻求更多的举措和合作。

我代表伊朗伊斯兰共和国宣布，获得和平核技术是伊朗和其他《不扩散条约》缔约国不容置疑的权利。在这一点上，我必须强调，利用政治途径剥夺各国不可剥夺的权利毫无疑问是无益的，将损害国际文书和造成危机。

主席：我感谢伊朗伊斯兰共和国外交部长所作的发言和他对主席讲的客气话。现在全体会议休会几分钟，以便我陪同伊朗外交部长离开理事厅。

会议上午 10 时 40 分休会，上午 10 时 45 分复会

主席：第 1015 次全体会议复会。

今天我们要向尊敬的同事约翰·弗里曼大使道别，他不久即将结束大不列颠及北爱尔兰联合王国驻裁军谈判会议代表的职务。

弗雷曼大使于 2004 年 9 月加入我们，在其任期内，不仅在裁谈会，而且还在其他裁军论坛，他都以非凡的威望和外交才干代表着本国政府。

他当选之后，于 2005 年主持了生物武器公约专家会议和缔约国会议。弗雷曼大使为这个政治气氛紧张和技术上具有挑战性的领域带来了活力和创造性，他提供了宝贵的服务，确保了专业科学协会和团体积极参与 2005 年“科学家行为守则”的专题工作。

(主席)

弗雷曼大使成功地指导缔约国会议取得了协商一致成果，强调了科学守则的价值，这样做有助于为今年晚些时候举行的第六次审查大会提供良好和详细的依据。

我代表裁军谈判会议和我本人诚挚地祝愿弗雷曼大使在新的任务中取得极大成功，未来幸福美满。

今天全体会议名单上还有下列各位发言者：巴基斯坦马苏德·汗大使、代表欧洲联盟的奥地利沃尔夫冈·佩特里奇大使和意大利卡洛·特雷扎大使，暂时只有这几位。

我请巴基斯坦马苏德·汗大使发言。

汗先生(巴基斯坦)：主席先生，我祝贺你担任裁谈会主席，你为这一论坛带来了明确而实际的办法。我们期待着在你的领导下工作。

我们感谢你的前任大韩民国朴仁国大使，感谢他的勤奋和奉献精神以及他卓有才干地履行了主席职务。在本届会议期间，每位继任主席都会为实现所有六位主席的共同远见作出贡献。

我们感谢你邀请伊朗外交部长马努谢尔·穆塔基博士阁下在本论坛发言。我们极为关注和饶有兴趣地聆听了他的发言，并欢迎他告戒裁谈会就工作计划取得一致意见。

联合王国国务大臣基姆·毫厄尔斯博士上个星期在本论坛发言，他说，尽管存在忧虑联合国裁军机制混乱的切实理由，这也应“激励我们采取行动，而非使我们陷入悲观”。我们认为这是良好的建议，特别是要推动裁谈会朝着既定工作计划努力。八年过去了，我们仍然没有制定出工作计划。毫厄尔斯博士评论说，无论怎样讲都不能把这说成是良好的政治。多么恰当。

我们还赞同毫厄尔斯博士的意见，认为裁谈会应该开展“实际工作，即当初成立裁谈会所要完成的工作：谈判宝贵的多边裁军文书”。

主席先生，这并非一个为什么要做，而是如何做的问题。我们怎样开展工作？我们如何振兴裁谈会？因为我们太了解为什么要这样做了。

今年，六位主席发起互动主题辩论。六主席指定六位主席之友审查议程和工作方法。互动对话尤其有益，因为它有助于建立信心和加强我们对有关问题的理

(汗先生，巴基斯坦)

解。这种参与对准备谈判的基础也十分必要。在我们进行这种对话时，有必要再次直接尝试解决工作计划，因为我们的实际工作就是谈判。越来越难以解释的反常现象是，诸如五大使等合理工作计划受到大多数国家的支持，却不能使我们开始谈判。

认为一揽子办法正在妨碍这一进程的假设是站不住脚的，因为这种办法试图解决的是所有核心关切事项。另外一个方法就是接受少数国家提议的单边暂停，即使我们已经开始在这一幻觉下行动，这也不会有助于我们前进。多边外交的订书钉是中间的环节，有时是内部的；有时的外部的，我们应该知道如何应对。

众所周知，所谓结构问题——协商一致、程序规则、决策和区域集团——都可以通过解决办法来克服。潜在的政治问题暂时似乎难以解决。例如，我们认为，绕过或束缚区域集团没有证明有何优势。今年，我们以六位大使和六位主席之友为形式进行磋商的结构更加松散。在此，相关的问题是，我们是否能够充分利用自己的能力。当然，你会劝告要耐心，我们理解这一点。

我们实际需要的是就成员国的根本分歧和利益冲突进行对话，我们需要在军备控制、不扩散和裁军之间取得正确的平衡。

从我们的观点来看，下列问题需要更多地进行讨论，使不同的立场更加接近：核裁军的速度；导弹防御、垂直扩散，特别是核武器小型化或更加复杂化；和外层空间武器化以及通过这类武器进行潜在或有计划的军事控制。

我们很高兴，因为从今天开始我们将参加由裁研所主办的为期两天的“构建可持续空间安全”研讨会。在《裂变材料禁产条约》范畴内，将要讨论和优先解决有关定义、范围、核查和现有储存问题。我们将着手处理该项条约处理的是裁军还是不扩散的问题。

我们对《裂变材料禁产条约》的办法至少以三个构成部分为基础。第一，应该与不扩散和裁军(防止纵向和横向核武器技术的扩散将确保不扩散，而削减现有库存将确保裁军)的双重目标相联系。第二，条约应具有有效的核查机制。第三，条约应是不歧视的。

(汗先生，巴基斯坦)

有些国家希望拟议禁产裂变材料仅限制今后的生产。裁谈会大多数成员国都希望《裂变材料禁产条约》能够解决贮存问题，通过逐步和平衡削减推动核裁军目标。

为了维护南亚的战略威慑，我们需要调查现存裂变材料。人们可以推测，裂变材料慢慢会转变为核武器。《裂变材料禁产条约》冻结或加重不平衡状况，将加速而非抑制扩散。

条约的不歧视特性原则以及国际和有效核查都不是前提条件。这种定性是对名称的误用。这些是不应淡化的既定依据。但即使某些国家重新审查这一主题，也不能随意从裁谈会议程上取掉所讨论的其他项目。

美根庆树大使在3月9日就《禁产条约》提出了他的初步想法。这些文件十分有益，因为它们试图超越一般性声明来分解这一复杂问题。我可以这样说，这类努力是为良好事业“付定金”。

我们曾经说过，在更深一级，全球安全构架处于动荡不定的状态。成员国之间在观点、办法和方式方面显然存在差异。为了弥补这些差异，我们提倡需要逐渐形成新的安全协商一致，实现裁军和不扩散，以应对现有的和新的全球性挑战。必须通过联合国所有会员国之间的磋商和协议来提倡这一点。

你提议就《禁产条约》召开一些非正式会议。我们随时准备在任何情况下——正式或非正式——进行参与。然而，假设代表团会在非正式场合说在正式会议上不会说的话是不正确的。在裁谈会，代表的是国家，即使有，某位外交家的个人嗜好也不能压倒国家政策。裁谈会会议厅仍然是其背景。我们不能在这里进行代理性辩论，必须进行真正的辩论，因此最好是举行正式会议。非正式会议和研讨会由裁研所、日内瓦论坛和日内瓦安全政策中心举行，这是它们的擅长。我们以极大的热情参与。

辩称就一些问题进行谈判尚不成熟是不正确的。我们得承认，就防止外空军备竞赛和裁军开展过某种形式的活动。就消极安全保证问题，我们也并非从零开始。核武器国家的单边声明可以扩展。裁军谈判会议和消极安全保证特设委员会所进行的谈判有助于达成协议。在裁谈会有关项目下提出了包括国际公约草案在

(汗先生，巴基斯坦)

内的提案。因此，在这方面，我们充分支持巴西何塞·亚瑟·德诺·米德罗斯大使 3 月 16 日在本会议厅发出的呼吁，应该给予无核武器国家具有法律效力的保证。

一旦本着诚意就所有四个核心问题开始谈判，显然各自取得进展或缺乏进展的速度会不同。此时，人们可以问，考虑一下是否是结束某一问题的时候了。制定条约是一项复杂而要求苛刻的进程，我们都了解这一点。人们需要理解的是，裁谈会陷入僵局不仅妨碍了《裂变材料禁产条约》的进展，而且阻碍了对其他同样重要的问题采取行动。

多边主义要求各国具有长远观点，并超越国家立场。这并非简单的国家利益集合，因为鉴于国家利益不同，这类集合是不可能的。如果可以作出定义的话，多边主义就是“开明的自我利益”的总和。它确保集体安全，因此包含监测和核查以及履约制度的合作和协议。我们对最近关于多边主义作出某些重要声明表示赞赏。

需要更加仔细地汇编有的放矢的辩论，要使这些汇编有益而可信，应以某些客观标准和方法为基础。否则，逐字记录就可以了。它们应努力捕捉反复出现的主题和思路引用时要有适当的上下文。我们相信各位主席会谨慎小心，不会偏向较喜爱的题目或项目而破坏汇编的平衡，尽管有时会有这样做的诱惑。我们要看整体，而非部分，主席代表大家，而非一部分人。

我结束发言时愿引用裁谈会前秘书长弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生 2001 年 11 月说的话，当然带着更轻松的情绪：“……在日内瓦，我们拥有良好、现代化的汽车，随时可以使用；我们有优秀的、技术娴熟的司机，但前面的路却被缺乏政治意愿所堵塞”。

在裁谈会，我们试图译解的并非达芬奇密码；而是墙上书写的字，我们无法通过集体的透镜来读懂这些字，因为我们迄今尚未开发出这样的透镜。

主席：我感谢巴基斯坦代表的发言和他对主席讲的客气话。现在请奥地利沃尔夫冈·佩特里奇大使代表欧洲联盟发言。

佩特里奇先生(奥地利)：主席先生，我谨代表欧洲联盟和加入国保加利亚和罗马尼亚发言。这是我在你担任主席期间第一次发言，我愿祝贺你担任裁军谈判会

(佩特里奇先生，奥地利)

议主席一职。还请允许我对你 2006 年的前任在其任职期间的不懈努力表明谢意。我可以向你和裁谈会继任主席保证，我们将充分支持你们指引和领导本庄严机构的工作。

裁军谈判会议持续陷于僵局仍然是一个严重关切事项。现有和新的对和平与安全的威胁要求我们克服这种停顿状况。这是必要的。欧盟强烈致力于就裁谈会工作计划取得协商一致，并欢迎过去几年以来提出的新想法和建议。我们感谢这些旨在促进就工作计划达成协商一致的努力，并支持裁谈会六位主席为此所作的努力，这是使裁谈会返回实质性工作令人欢迎的一步。欧盟欢迎以核裁军为重点的分阶段辩论期间进行的讨论，并期待着继续就其他专题进行积极讨论。我们还希望着重强调主席之友就特定主题协助六位主席和最广泛地利用自己的能力开展活动发挥的重要作用。此外，欧盟还愿回顾其对裁谈会扩大进程后续行动的参与——特别是那些尚未成为裁谈会成员国的欧盟成员国以及已经请求加入裁谈会的候选国家。

欧盟十分明确地把在裁军谈判会议谈判一项禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料的条约作为优先事项，并把它作为加强核不扩散和裁军的途径。我们再次呼吁立即开始谈判，并早日缔结一项不歧视、普遍适用的禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料的条约，在没有先决条件的情况下，铭记特别协调员的报告及其所载特设委员会的任务授权。在《裂变材料禁产条约》开始生效之前，欧盟呼吁所有各国宣布并支持暂停生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料，欢迎已经宣布此类暂停的四个国家的行动。

欧盟期待着即将着重就《裂变材料禁产条约》开展分阶段的辩论，希望各代表团将对裁谈会主席积极参与讨论的呼吁作出积极回应，包括专家出席会议和提交工作文件。欧盟还赞同原子能机构参与，按照议事规则第 41 条提供有关《裂变材料禁产条约》问题的资料。

主席：我感谢奥地利代表的发言和他对主席讲的客气话以及对各位主席和整个裁谈会的鼓励。我现在请意大利代表卡洛·特雷扎大使发言。

特雷扎先生(意大利): 主席先生, 这是我在你担任主席期间第一次发言, 因此, 我愿祝贺你, 并对你的努力表示充分支持。我还愿对 2006 年你的前任波兰拉帕茨基大使和大韩民国朴大使表示称赞。

意大利完全同意欧盟主席今天关于《裂变材料禁产条约》所作的发言, 并回顾欧盟对《裂变材料禁产条约》的支持既是欧盟战略的组成部分, 又是具有法律效力的共同立场。最近在国家一级作出高级别宣言证实了这些承诺: 法国里瓦索大使提请裁谈会注意法国总统最近关于《裂变材料禁产条约》的声明。我们还感谢联合王国国务大臣基姆·豪厄尔斯博士上个星期出席会议, 他在向本机构的发言中大量提到《裂变材料禁产条约》。在此一阶段, 促进《裂变材料禁产条约》是意大利双边和多边联系中特别关注的目标。

我们还饶有兴趣地注意到印度和美国去年 7 月 18 日的双边声明中提到两国为缔结一项多边裂变材料禁产条约而开展合作。

一些代表团在一般性辩论和有关核裁军的重点讨论中已经提到《裂变材料禁产条约》。不仅根据议事规则第 30 条, 而且还因为《禁产条约》的确是核裁军和军备控制进程以及不扩散进程(不再生产武器级裂变材料, 不再有更多的国家生产这类材料)不可分割的组成部分, 这是合理而恰当的。正如 2000 年《不扩散条约》审查大会所表明的, 《禁产条约》是逐步努力执行《不扩散条约》第六条的突出项目并非偶然。事实上, 我们已经落在 2000 年所显示的时间表的后面, 2000 年时间表规定这类条约开始生效可以延迟五年。

对于一些人来说——特别是 1998 年之后——《禁产条约》谈判来得太晚了。我们并不这样认为, 一项具有法律效力的承诺仍然会极大地增强国际和平与安全。

《禁产条约》是核裁军成果的组成部分, 至少所有《不扩散条约》缔约国都予以签署。这是可能的, 我们认为这是大家愿意的。你今天使我们想到即将离任的同事联合王国弗雷曼大使。我愿回顾他 2 月 23 日在本会议厅所作的发言: “我们再次受到这一事实的感动, 即没有代表团不同意需要开始就《禁产条约》进行谈判。”依我们的看法, 这意味着, 就《禁产条约》开展谈判的原则达成协商一致。我们意识到, 一些代表团有其他优先事项, 我们随时准备予以应对。核裁军、防止外空军备竞赛、消极安全保证和所谓“新问题”都是工作方案上的合理项目。然而, 它们尚未获得完全协商一致。我们应该尽力避免“好的”成为“比

(特雷扎先生，意大利)

较的好”的受害者；如果核裁军进程的组成和主要部分的《禁产条约》成为这一进程本身的受害者，这便是自相矛盾的。如果我们不开始“切断”生产核武器所必需的材料流通，如果我们不同意不应再生产这类材料，我们怎会认真对待核武器裁军问题？

我们欢迎大多数核武器国家已经规定暂停生产用于武器的裂变材料这一事实，其中有些国家已经采取进一步措施，拆除生产设施；据信其他国家至少不再生产这类材料。在《禁产条约》开始生效之前，我们呼吁所有国家，包括《不扩散条约》非缔约国，宣布并支持暂停生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料。甚至由《不扩散条约》无核武器国家确认不生产这类材料也有助于创造一个有利于更加广泛承诺的势头。

但暂停和单边声明以及简单的实际放弃生产都不能取代具有法律效力的文书。

掌握核燃料全循环的问题是国际社会当今面临的主要问题之一。许多方面都在建议设立一个新的规章，要求进一步加以制约，特别是无核武器国家。关于民用裂变材料的新规章会受益于通过《禁产条约》就武器级裂变材料达成协议。我们在这里谈论的是最危险的裂变材料：注定会用于核爆炸的材料。这也许是恐怖团体最想获得的材料。我们认为，如果停止这类生产，如果使新的核军备竞赛不能进行，如果拆除这类材料的生产设施，国际社会便会更加安全。《禁产条约》有利于对核燃料循环规章达到可能的理解。

我们期待着在今后几个星期和几个月内就《禁产条约》进行更加有的放矢的讨论。我们希望各国代表团对各位主席积极参与讨论的指示作出积极的回应，包括派出专家出席。我们还赞成原子能机构参与，按照议事规则第 41 条提供有关《禁产条约》问题的资料。

我们赞赏日本大使所作的全面而详实的发言，他具体提到一些重要的实质和程序性问题。我们也赞同尊敬的巴西代表所表示的观点，认为在开始就采用非常严格、详细和规范性的办法存在延误谈判的危险。埃及大使表达了相同的概念。我们欢迎法国大使告知我们法国采取了重要措施，拆除其武器级钚和高浓缩铀裂变材料设施。

(特雷扎先生，意大利)

我们赞同阿尔及利亚大使的意见，认为《禁产条约》应该负责裁军和不扩散两个主题，我们注意到爱尔兰大使关于裂变材料透明度的有益评论。智利大使就《禁产条约》提倡的渐进办法十分有益，值得进一步注意。其他代表团也提到《禁产条约》，我们认真听取了非政府组织在国际妇女节发表演讲时提到这样一项条约的内容。我们认为，已经开始关注《禁产条约》表明了对这一谈判的极大期望，是今后各届会议采取更加深入办法的良好预兆。

主席：我感谢意大利代表的发言和他对主席和其他各位主席所讲的客气话，我还希望他关于今后期望的话得以实现。

今天的发言者名单就此结束。有没有其他代表团希望此时发言？请日本代表美根庆树大使发言。

美根先生(日本)：主席先生，我有一个简短的通知，但我认为既然这是我在你担任主席期间第一次发言，我愿祝贺你担任主席职务。我肯定，在你卓有才干的领导下，我们能够对我们的工作作出新的贡献。

为了在五月中旬着重讨论《禁产条约》之前有效利用六个星期的闭会时间，日本打算在复活节假日之前安排一次关于《禁产条约》的非正式不限成员名额会议。此次不限成员名额会议的目的是再次审视《禁产条约》作为核裁军和不扩散下一个紧迫步骤的意义。

我们不打算在这次会议上达成任何结论或进行详细或技术上的讨论，而是审查《禁产条约》如何成为下一个核裁军步骤的历史，并就《禁产条约》对核裁军的重要性的意义交换意见。

所有裁谈会成员不久便会收到邀请函，希望大家都能积极参加这次会议。

主席：我感谢日本代表的发言还有他对主席讲的客气话，请允许我称赞这项提议，同他一样希望和期待裁谈会成员国参加这次活动。

还有没有其他代表团希望现在发言？显然没有。

请允许我说几句话。

(主席)

我对大家讲话时有一种非常奇怪的感觉，一种担任“一天的主席”的感觉。自我作开幕发言以来已经过了一个星期，今天——裁谈会 2006 年第一期会议——已经处于我应该已经谈论闭幕的时刻。查看历史，我发现，这种状况也许并非最糟的状况。密苏里州普拉茨堡一座雕像上的碑文写到，大卫·赖斯·艾奇逊(1807-1886 年)担任“美国总统一天”。可以把他视作政府效率的英雄，因为他没有工作人员、没有顾问、没有演说起草者、甚至没有副总统。不仅如此，他还仅用一天时间就完成了全部总统议程。

然而，这里没有完成任务规定的宽慰，因为闭会期间之后，我们还将在裁谈会罗马尼亚主席领导下举行重要会议，此外，这只是本届会议六位主席共同拟就的活动的组成部分。这就是为什么我想结束会议时说，裁谈会在数次试图返回实质性工作的过程当中，今年走上了新的道路。

对于多边机构来说，包括有关裁军问题的机构，我们正在经历着“地位危机”并非异乎寻常。让我回顾一下，在 1920 年代早期谈到国际联盟有必要取得成果时，罗伯特·塞西尔勋爵说到，如果国联不着手为裁军做一些有意义的事情的话，它的整个声誉便会受到威胁，会冒失去世界各国信任的危险。几乎八十年之后，我们听到不仅是裁谈会代表团，而且还来自于首都的高级官员，他们对裁军谈判会议发出同样的信息。仅拿前两次全体会议来说，我们听到了伦敦外交和联邦事务部国务大臣基姆·豪厄尔斯博士阁下敦促我们与外部世界的现实相联系。就在今天早上，伊朗伊斯兰共和国外交事务部长马努谢尔·穆塔基博士阁下还提到裁谈会需要克服僵局。

我认为，说 2006 年裁谈会第一期会议为我们找到一致赞同的解决办法的工作带来了一点开放和相互信任并非言过其实。同时，正如离任主席大韩民国朴大使在闭幕词中提到的，我们也许发现弥合妨碍我们从事实质性工作分歧的“参与和贡献意愿程度提高了”。我强烈希望这一积极趋势能在剩余会议期间继续发展，不会受到一些人称“春季疲劳症”或甚至更糟糕的“裁谈会疲劳症”的影响。

在筹备裁谈会第二期会议复会时，我要强调我们活动的一个关键组成部分：我们尊奉的都是首都的指示。我们都了解这些指示的重要性，但我们不能忽视自己

(主席)

在这里的理由之一，就是要为这种决策进程提供第一手意见和建设性的实际建议。

鉴于闭会期间并非特别繁忙，而像一段假期，我愿在这种气氛中提到与我们会议有关的特别活动即 2006 年裁谈会网球杯来结束发言。我要利用这一机会称赞优胜者、法国代表团的罗曼·埃森梅诺先生和其他参赛选手，皮埃尔·德库贝尔坦的话对他们来说比以往任何时候都更加恰当：“在生活中最重要的事情不是胜利，而是斗争；不是征服，而是奋力拼搏”。我同时相信，对于裁谈会其他成员来说，这项引文将始终适用贴切。

请允许我宣布下一次全体会议将于 5 月 16 日上午 10 时在本会议厅举行。

这个星期我们还有三天的分阶段辩论。我们要留在这里。对将要离开前往纽约的各位，我代表我本人祝愿大家旅途平安，继续留在这里人的请保持联络。

上午 11 时 25 分散会。

-- -- -- -- --